Rowenta®
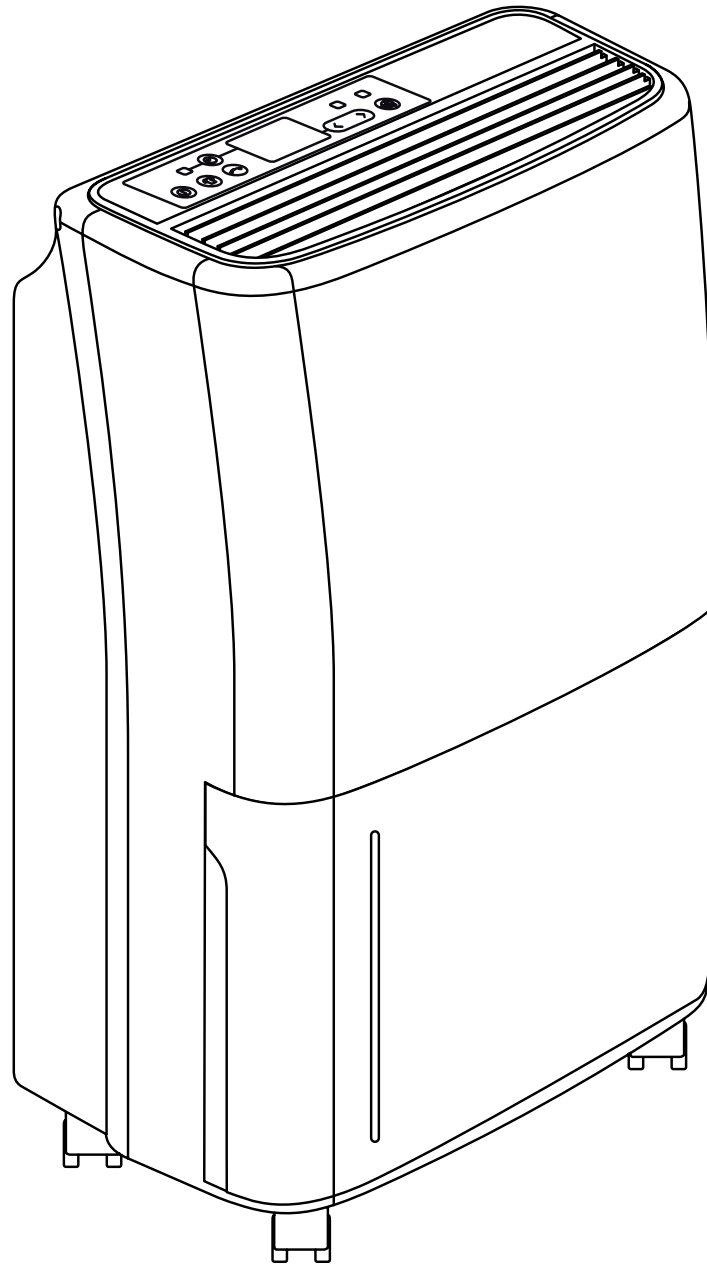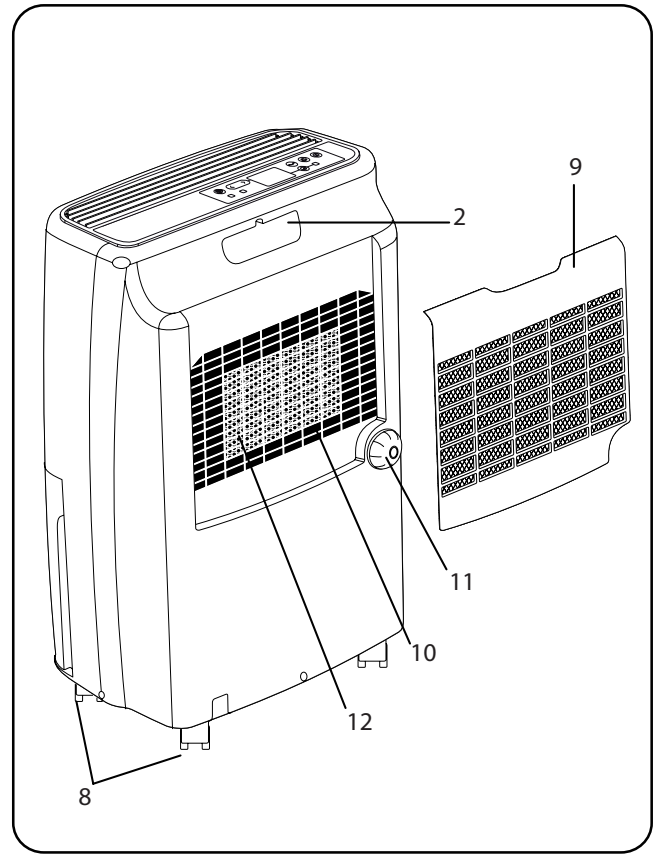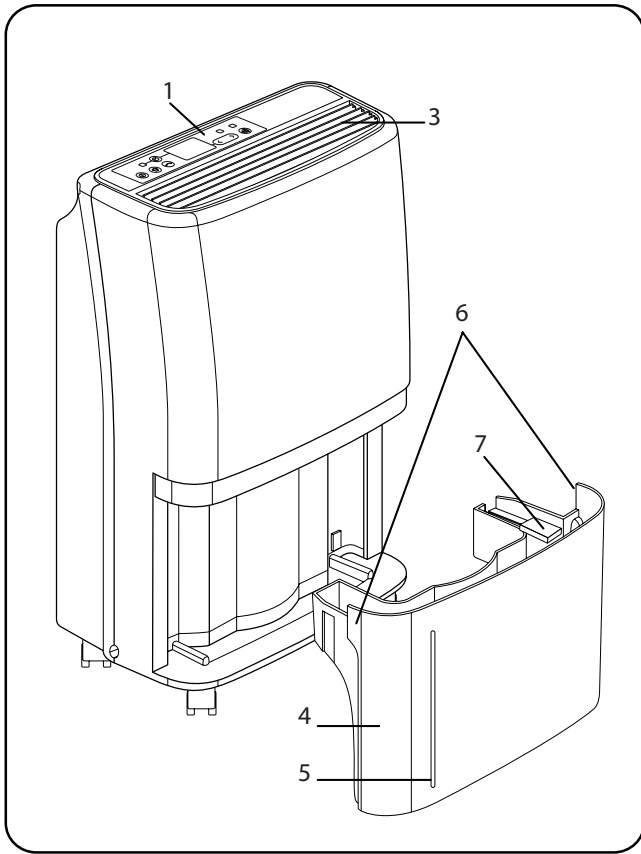## VITALITY®

PRODUCT DESCRIPTION

GB

1. Control panel
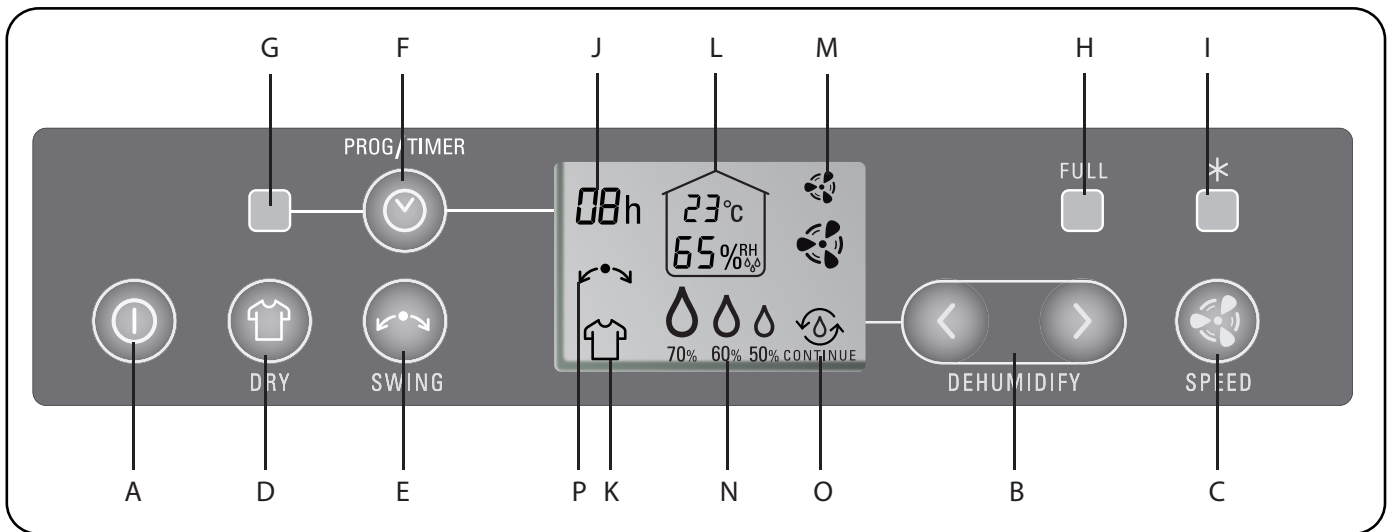2. Carrying handle
3. Air outlet grill
4. Water collection tank
5. Tank water level viewing window
6. Tank handles
7. Float
8. Rollers
9. Removable pre-filter holder
10. Air entry grill
11. Permanent drainage opening
12. Nano Filter (Mod DH4010/DH4020)

產品描述

中文

1. 控制面板
2. 手挽
3. 出風格柵
4. 集水箱
5. 水箱水位指示窗
6. 水箱手挽
7. 浮標
8. 滾輪
9. 可拆式前置過濾網支架
10. 進風格柵
11. 連續排水孔
12. 納米過濾網 (型號 DH4010 / DH4020)

CONTROL PANEL DESCRIPTION **GB**

CONTROL PANEL
A - ON/OFF button
B - Objective relative humidity selection button
C - Speed selection button
D - DRY function button
E - SWING function button
F - PROG/TIMER function button
G - Prog/Timer indicator lamp
H - Tank full indicator lamp
I - Automatic defrosting indicator lamp

DISPLAY SCREEN
J - Display of defined times (Prog and Timer)
K - Selection clothes drying
L - Display of temperature and relative humidity of the room
M - Selection 2 speeds
N - Objective relative humidity factor 50%, 60%, 70% (humidity control)
O - Continuous dehumidification indicator lamp
P - Grill oscillation

控制面板描述 **中文**

控制面板
A - 開 / 關按鈕
B - 目標相對濕度選擇按鈕
C - 風速按鈕
D - DRY乾衣功能按鈕
E - SWING搖擺功能按鈕
F － PROG程式設定 / TIMER時間設定功能按鈕
G - 程式設定 / 時間設定指示燈
H - 水箱滿水指示燈
I - 自動除霜指示燈

顯示屏
J - 設定時間顯示 (程式設定及時間設定)
K - 乾衣功能選擇
L - 室內溫度和相對濕度顯示
M - 2檔風速選擇
N - 目標相對濕度50%、60%、70% (濕度控制)
O - 連續抽濕指示
P - 出風格柵搖擺

3

Excessive atmospheric humidity makes a house uncomfortable and can have adverse consequences. Your Vitality dehumidifier allows you to remove damp air from your home by collecting the excess water vapour suspended in the air. It protects your living environment from the damaging effects of excessive humidity.

Drying clothes (Mod. DH4010-DH4020)
Thanks to its DRY function, your dehumidifier can also help you dry your washing even faster.

DAMPNESS IS EXPRESSED AS RELATIVE HUMIDITY (HR).

Relative humidity is a percentage indicating the quantity of water vapour in the air as a proportion of the maximum amount of water vapour that the air is able to contain at that temperature.
Relative humidity is measured with a hygrometer:
• RH <50%: the air in the room is too dry.
• RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
• RH >60%: the air is too humid.

OPERATING PRINCIPLE

- The air is drawn in by a fan system and then passes through a refrigerant evaporator where it is cooled and the excess humidity is collected. The air leaving the refrigerant evaporator is dry and cold.
- It then passes through the refrigerant condenser which warms it before it is dispersed through the room.
- The condensed water is collected in the tank or removed through a hose for continuous drainage.

LOCATION

First place the dehumidifier in the room requiring priority treatment.
To maintain a good level of humidity throughout the home, the dehumidifier should then be installed in a central position.
The air must be allowed to circulate freely; ensure that the appliance is not installed behind curtains or near any other obstruction and leave a minimum free space of 10 cm (4 in) on all sides of the appliance.

WARNINGS

It is essential to read these instructions carefully and to observe the following recommendations.
• For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations (Low (Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives).
• This appliance is intended only for domestic use. It may not be used for industrial purposes.
• The warranty is void in the event of damage resulting from improper use.
• Do not operate your appliance in a dusty atmosphere or where there is a fire risk.
• Before each use, check that the appliance, power cord and plug are in good general condition.
• Never insert objects into the appliance (e.g. needles).
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
• This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are disabled, or by people with no experience or familiarity with such devices, unless they are supervised by a person who is responsible for their security or have received instructions as to how to use the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
• Never pull on the power cord or the appliance, even to disconnect the plug from the wall socket.
• Unroll the power cord completely before use.
• The regulations regarding the elimination of oil and refrigerant for storage must be respected.

VERY IMPORTANT
• Do not cover the air inlet and outlet grills.
• Do not touch the appliance with wet hands.
• The design of this IP21 appliance means it can be used in all parts of the house, including those with risks of falling water (kitchen, bathroom, etc.).
• The electrical installation of the room and the way the appliance is installed and used must however conform to the standards in your country.
• The appliance must be installed such that the control buttons cannot be reached by a person using the bath or shower.
• Never use the appliance in other than an upright position. Place the appliance on a flat and stable surface.
• Do not place heavy objects or children on the appliance.
• Do not put anything in the tank.
• Stop your appliance with the On/Off button before disconnecting it.
• Turn off and disconnect the appliance before moving it.
• In case of prolonged absence: turn off the appliance with the button (A) and unplug it.

VOLTAGE
Before using your appliance for the first time, check that the supply voltage matches that indicated on the appliance.

OPERATION
Before switching on your appliance, make sure that:
- the appliance is positioned in accordance with these instructions,
- the air inlet and outlet grills are completely unobstructed,
- the appliance is placed on a flat and stable surface.

START-UP OF THE APPLIANCE
Plug the lead in and press the start button (A).
On the display, the pictogram (L) appears indicating the temperature and relative humidity of the room, as well as the speed and humidity selected the last time the appliance was used.
Note: If the appliance is not in continuous operation, the compressor will only work if the humidity factor selected is lower than the room.

HUMIDITY CONTROL Function
To set the target relative humidity, select one of the values, 70%, 60% or 50%, using the button (B).
If the 70% function is selected, this means that the air will be dehumidified until the relative humidity falls to 70%. The appliance will turn off automatically if the relative humidity is below 70% (the compressor will stop but the fan will continue to operate). The compressor will start again if the relative humidity exceeds 70%.
The same applies if 60% or 50% is selected.

CONTINUOUS function
The unit dehumidifies the room continuously if the CONTINUOUS function (O) is activated using button (B), regardless of the ambient humidity.
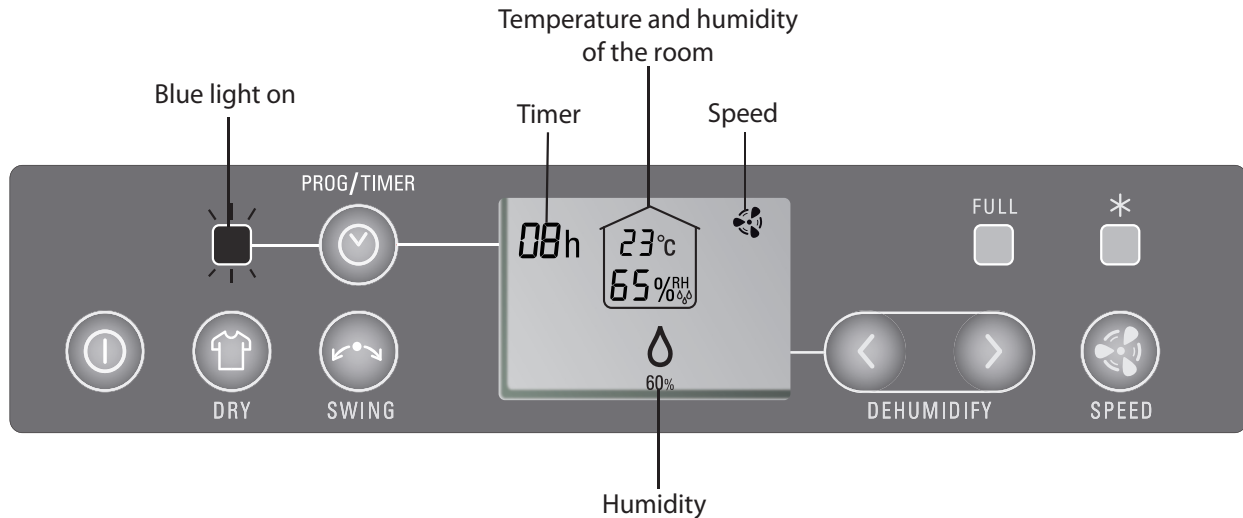
SPEED Function
Press button (C) to select:
• ✿ : gentle ventilation
• ✿ : medium ventilation

TIMER Function

This feature allows you to use your appliance for a period of 1 to 24 hours under previously defined conditions:

Temperature and humidity of the room

Blue light on

Timer   Speed

PROG/TIMER

08h   23°C
       65%/RH

FULL   *

DRY   SWING   DEHUMIDIFY   SPEED

60%

Humidity

With the appliance on, you can select the ventilation speed and the objective relative humidity.
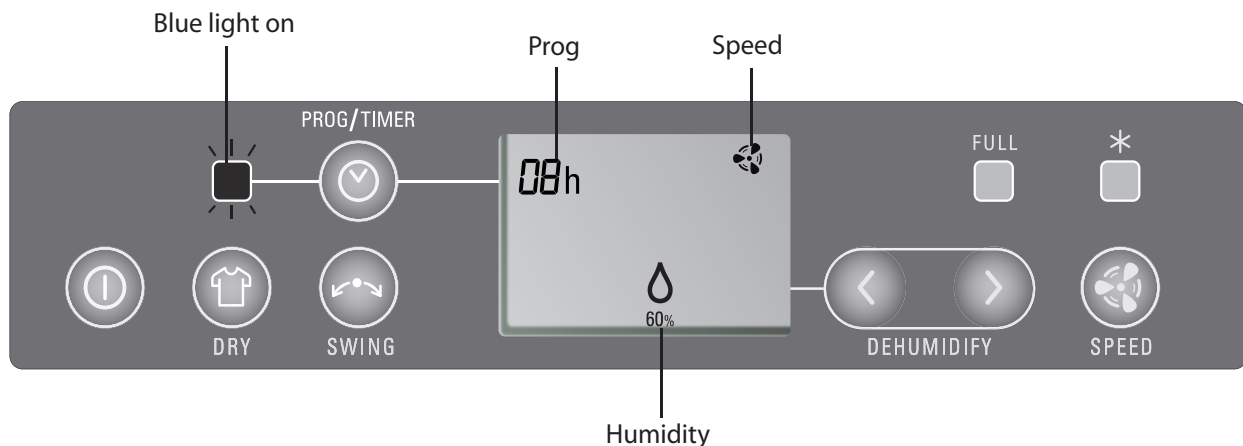On models DH4010 / DH4020
• The Dryer function (button D)
• The Swing function (button E)
Select the number of hours of operation by pressing the "PROG /TIMER" button (F).
The indicator light (G) will come on for the duration of the scheduled operation.
If you want to exit the programme, select "00 H" and the indicator light will stop lighting after a few seconds.

Blue light on

Prog   Speed

PROG/TIMER

08h

FULL   *

DRY   SWING   DEHUMIDIFY   SPEED

60%

Humidity

PROG function

This feature allows you to delay the start-up of your appliance for a period of 1 to 24 hours under previously defined conditions:
Note: You cannot select a time to stop the appliance, but it will automatically adjust itself to keep the objective rate of humidity.
With the appliance off, press the "PROG /TIMER" (F) button.
• You can then select the number of hours of operation from 1 to 24H by pressing the «PROG /TIMER" button (F).
• The speed (button C)
• The objective relative humidity (button B)

The indicator light (G) will come on while waiting for the appliance to switch on.

"DRY" Function for Drying clothes (Mod DH4010 & DH4020)

Press the DRY button (D) to turn on the laundry drying function.
A 3rd higher speed, continuous dehumidification and the oscillation of the air outlet grill will come on automatically for improved clothes drying

SWING Function

Press the "SWING" button (E): The air outlet grill will swing automatically, ensuring a better flow of dry air into the room.

Defrosting indicator light

If the indicator light (I) is lit, the dehumidifier is in defrost mode. The compressor stops and starts again 8 minutes after the start of the defrost mode.

FULL indicator light

The appliance beeps and the indicator (H) blinks if the water tank is full. The indicator stops blinking and the dehumidifier starts working again once the tank is emptied and replaced.

FILTER

Mod DH3110 / DH4010 / DH4020:
• Your appliance is fitted with a removable, cleanable filter, which must be cleaned regularly.
• Remove the filter by sliding it outwards and wash it with tap water.
• Always take care to dry the filter before replacing it.
• Never use the appliance without its filter.

Mod DH4010 / DH4020:
• Your appliance is equipped with a NANO filter which must be renewed on average every 3 to 5 months
• IMPORTANT: Do not wash the NANO filter.

EMPTYING THE TANK

When the tank is full:
• The appliance stops and the red, FULL indicator (H) lights up.
• Pull the tank carefully out of the appliance, empty out the water and replace it in the unit.
The red FULL indicator light (H) should turn off after a few seconds.

CONTINUOUS DRAINAGE

Use a PVC pipe, 14 mm in diameter.
• Remove the tank from the appliance.
• Unscrew the button (11) at the rear of the unit.
• Remove the cap and connect the pipe to the drainage outlet.
• Ensure that the slope between the 2 ends of the pipe allows water to flow away normally.
• Replace the tank, the Full indicator light goes out.

CARE

• It is imperative that you turn off your appliance using the button (A) and disconnect it before any cleaning operation.
• It can be cleaned with a damp cloth.
• Important: Never use abrasive cleaners, these will damage the surfaces.

TRANSPORT

Check the water level in the tank before transport, empty it if need be.
• The appliance is easy to move, thanks to its rollers.
• Note: Your appliance includes a refrigeration compressor; laying the appliance on its side can cause a malfunction.

STORAGE

• When the appliance is not in use, it must be stored in a dry place. Take care to empty the water tank.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CHARACTERISTICS	DH3110	DH4010	DH4020
Voltage and frequency	220V-240V / 50 Hz	220V-240V / 50 Hz	220V-240V / 50 Hz
Power (W)	320W	320W	320W
Humidity absorption capacity (l/day)	16L/day 30°C, RH80%	16L/day 30°C, RH80%	20L/day 30°C, RH80%
Weight (kg)	13	13	13,3
Ambient temperature(°C)	5° C - 35° C	5° C - 35° C	5° C - 35° C
Refrigerant / weight (r / g)	R-410A / 160 g	R-410A / 160 g	R-410A / 160 g
Filter	Pre-filter	Pre-filter + Nano	Pre-filter + Nano
Tank capacity (l)	4L	4L	4L
Dimensions (cm)	W36 x D24 x H59	W36 x D24 x H59	W36 x D24 x H59
Noise level (dBA)	42 dBA	42 dBA	42 dBA

IN CASE OF PROBLEM
• Never dismantle your appliance. A poorly repaired appliance may pose risks to the user.
• Before contacting an approved Service Centre in our network, ensure that the appliance is in a normal opera-
ting position and that the air inlet and outlet grills are completely unobstructed.

Type of problem	Points to check
The appliance does not work when switched on	Water tank full. Positioning of the tank. Connection of the appliance.
The dehumidification capacity is too low	That the filter is clean. The temperature is too low. Obstruction of the air inlet and outlet grills.
The desired level of comfort is not reached after the appliance has been operating for a long time	Doors and windows are closed. That the filter is clean. Source of steam in the room. Size of room too large.
The appliance is too noisy	The appliance is placed on a flat and stable surface.
The appliance stops	Water tank full or not in place. Temperature too high or too low. Bad humidity setting.
The full indicator light is on	In case of first use, water tank not in place. Water tank is full.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!
ⓘ   Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲   Leave it a local civic waste collection point.

空氣濕度過高會導致居住空間潮濕，並產生多種不良作用。

您的好運達Vitality抽濕機可除去空氣中過多的水蒸氣，進而消除濕氣。有助於保護您的居住環境，防止因濕度過高而產生的不良影響。

乾衣功能 (型號. DH4010-DH4020)
本抽濕機具有DRY乾衣功能，可以加快晾乾您洗好的衣物。

濕度以相對濕度 (RH) 為計算單位。
比較空氣在這種溫度下能夠含有的最多水蒸氣，相對濕度以百分比來代表現在空氣中的水蒸氣份量。
相對濕度用濕度計測量：
· RH值低於50%：表示室內空氣太乾燥。
· RH值在50%至60%之間：表示空氣濕度良好。
· RH值高於60%：表示空氣濕度過高。

運行原理
- 空氣先由抽風系統吸進機器，再經一個蒸發器冷卻空氣並採集多餘的濕氣。從蒸發器出來的空氣比較乾燥、溫度比較低。
- 此後，空氣通過冷凝器加熱，然後排放至房間。
- 凝結的水流入水箱或由經排水管連續排出。

安放位置
請先將抽濕機放置在需要優先抽濕的房間。
若要保持適當濕度，請將抽濕機放在房屋的中央位置。
為了保證空氣可以自由流動，請不要把機器放在窗簾後面或靠近其他障礙物；機器四周必須保留10厘米 (4吋) 以上的空間。

注意事項
務必仔細閱讀本說明文件並遵守以下指示：
· 為了保證您的安全，本機器符合相關標準和法規的規定 (包括低電壓和電磁相容性等指令)。
· 本機器的設計只適合一般家用。不能用於工業用途。
· 使用不當所造成的損壞不在保修範圍內。
· 請勿將機器用於灰塵較多或有火災危險的地方。
· 每次使用前，請檢查確定機器、電線和插頭狀況良好。
· 請勿將任何物體 (例如針等) 插入機器內部。
· 若電線損壞，為了避免任何危險，必須由生產商、其認可售後服務部門或有關專業人員更換。
· 本機器並未設計供下列人士 (包括孩童) 使用：體能、感官或心智等能力有限、或對本機器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士使用本機器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本機器。
· 請勿拉扯電線或機器，即使需要將插頭從插座拔出時。
· 每次使用前完全拉出電線。
· 機器報廢時，油質和冷卻劑的清除務必遵守相關規定。

重要事項
· 請勿覆蓋進風和出風格柵。
· 手濕時請勿觸及機器。
· 本機器的設計符合IP21標準，適用於家中各部分，包括有滴水危險的房間 (廚房、浴室、等)。
· 房間內的電力裝置，機器的安裝及其使用都必須符合您所在國家的標準。
· 本機器不能放在盆浴或淋浴者伸手能接觸到其控制按鈕的位置。
· 機器必須垂直放置。務必將機器安放在平坦和穩定的表面上。
· 請勿在機器上放置重物或讓小孩坐在機器上。
· 請勿將任何物品放進水箱。
· 在拔除機器插頭之前，先用開 / 關按鈕關閉機器。
· 在移動機器之前，請先關閉機器並拔出電插頭。
· 若長期不在場：請用 (A) 按鈕關閉機器並拔出電插頭。

電壓
在首次使用前，請確認您房間的電源電壓與機器上所標示的規格相符。

運行
在啟動您的機器之前，請檢查確定：
- 按照本文件的說明放置機器，
- 進風和出風格柵沒有被蓋住，
- 機器安置在平坦、穩定的表面上。

啟動抽濕機：
插上電源並按下啟動按鈕 (A)。
在顯示屏器上，圖示 (L) 指示房間內的溫度和相對濕度，以及上一次使用時選擇的風速和目標濕度。
注意：如果機器並不處於連續抽濕狀態，壓縮機只會在目標濕度低於室內濕度時運作。

濕度控制功能：
若需要設定目標相對濕度，用 (B) 按鈕選擇70%、60%或50%等設定值。
若選定70%設定值，則表示空氣將被除濕，直到相對濕度降至70%為止。如果濕度低於70%，機器將自動停止 (壓縮器停止運作，但風扇會繼續運轉)。當相對濕度超過70%時，壓縮器會重新啟動。
選定60%或50%設定值時，機器運行原理相同。

連續抽濕功能
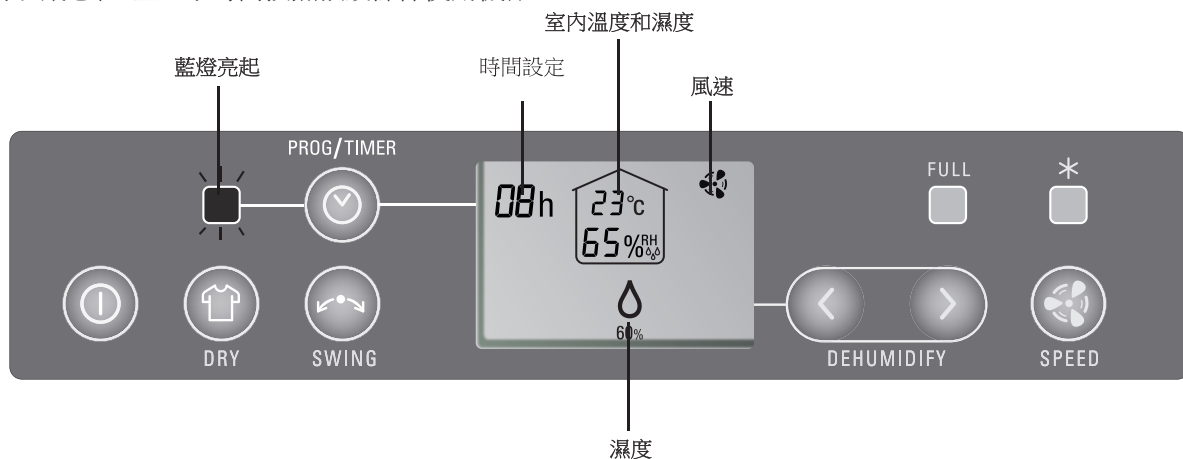若按下 (B) 按鈕啟動CONTINUOUS連續抽濕功能 (O)，機器將對房間連續地進行抽濕，無論環境濕度如何。

SPEED風速功能
按下 (C) 按鈕選擇：
• 圖示：柔和風
• 圖示：中級風

TIMER時間設定功能
此功能可以讓您在1至24小時內按照預設條件使用機器：

機器運行時，您可以選擇風速和目標相對濕度。
在DH4010 / DH4020型號，可選擇
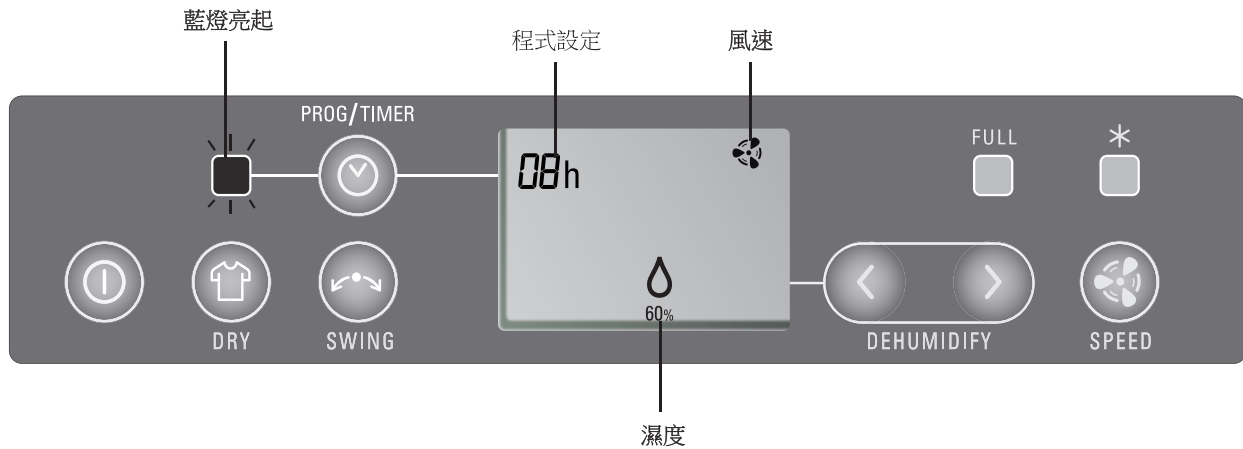• 乾衣功能 (D按鈕)
• 搖擺功能 (E按鈕)
按下《PROG程式設定 / TIMER時間設定》按鈕 (F) 選擇運行時間。
指示燈 (G) 在設定的運行期間會一直亮起。
如果要解除程式設定，請選擇《00 H》，幾秒鐘後指示燈便會熄滅。

PROG程式設定功能
按照預設條件，此功能可以讓您延遲1至24小時啟動機器：

藍燈亮起　　　程式設定　　風速

PROG/TIMER

FULL　✳

08h

🌢
60%

DRY　SWING　DEHUMIDIFY　SPEED

濕度

注意：您不能設定關機時間，但是機器會自動調節以保持目標濕度。
機器關閉時，按下《PROG程式設定 / TIMER時間設定》按鈕 (F)。

然後，您可以選擇 按下《PROG程式設定 / TIMER時間設定》按鈕 (F)，選擇從1至24小時內的運行時間。
- 風速 (C按鈕)
- 目標相對濕度 (B按鈕)

在等待機器啟動時，指示燈 (G) 會亮起。

DRY乾衣功能 (型號DH4010和DH4020)
按下DRY乾衣按鈕 (D) 按鈕啟動乾衣功能。
第3檔高風速、連續抽濕和出風格柵搖擺會自動啟動，從而改善乾衣效果。

SWING搖擺功 👕 能
按下《SWING搖擺》按鈕 (E)：出風格柵會自動搖擺，確保乾風均勻吹送至室內。

除霜指示燈
若指示燈 (I) 亮起，表示抽濕機處於除霜狀態。除霜狀態開始後，壓縮器停止運轉及在8分鐘後重新啟動。

FULL水滿指示燈
水箱一旦裝滿，機器發出響鬧提示和指示燈 (H) 閃爍。水箱被倒空並重新裝回原位後，指示燈不再閃爍，抽濕機重新運轉。

過濾網
DH3110 / DH4010 / DH4020型號：
- 您的機器配備有一個可拆式、可清洗過濾網，請注意定期清洗。
- 將過濾網向外推開取出，用自來水清洗。
- 過濾網一定要晾乾後才可放回原處。
- 沒有安裝過濾網時不能使用機器。

DH4010 / DH4020型號：
- 您的機器配備有一個納米過濾網，平均每3到5個月更換一次。
- 重要提示：納米過濾網不能清洗。

水箱倒水
當水箱已滿時：
- 機器停止運行，紅色FULL水滿指示燈 (H) 開始閃爍，
- 小心拉出水箱，把水倒空然後重新裝到機器上。
幾秒鐘後，紅色FULL水滿指示燈 (H) 熄滅。

連續排水

請使用直徑為14毫米的PVC膠水管。

- 從機器中取出水箱。
- 擰開機器後面的按鈕 (11)。
- 取出蓋子，然後將水管接駁到排水口。
- 請確保管子兩端之間的傾斜度足以讓水正常流出。
- 重新裝上水箱，水滿指示燈熄滅。

維護

- 在進行任何清潔作業之前，務必用 (A) 按鈕關閉機器並拔除電插頭。
- 可以用濕抹布擦拭。
- 重要事項：請勿使用研磨性清潔用品，因為會損壞機器的外觀。

搬運

搬運機器前，請查看水箱水位，看是否需要倒水。

- 由於機器配有滾輪，移動非常簡便。
- 注意：您的機器配有冷卻壓縮器，若將機器橫放可能導致運轉異常。

存放

- 不使用機器時，請將機器存放到乾燥的地方。請先清空水箱。

技術規格

型號	DH3110	DH4010	DH4020
電壓和頻率	220V-240V / 50 Hz	220V-240V / 50 Hz	220V-240V / 50 Hz
功率 (瓦)	320瓦	320瓦	320瓦
抽濕能力 (升 / 日)	16升 / 日 30°C, RH80%	16升 / 日 30°C, RH80%	20升 / 日 30°C, RH80%
重量 (千克)	13	13	13,3
環境溫度 (°C)	5° C - 35° C	5° C - 35° C	5° C - 35° C
冷卻劑 / 重量 (克)	R-410A / 160 克	R-410A / 160 克	R-410A / 160 克
過濾網	前置過濾網	前置過濾網 + 納米過濾網	前置過濾網 + 納米過濾網
水箱容量 (升)	4升	4升	4升
尺寸 (厘米)	W36 x D24 x H59	W36 x D24 x H59	W36 x D24 x H59
音量 (分貝)	42 分貝	42 分貝	42 分貝

若發生故障
- 請勿自行拆開機器。如果機器維修不當，可能對使用者產生危險。
- 聯絡認可服務中心之前，請確認機器處於正常運作位置，而且進風和出風格柵均沒有被蓋住。

問題種類	需檢查的地方
啟動時機器無法運行	水箱是否已滿。 水箱是否正確安裝。 機器是否正確接上電源。
抽濕能力不足	過濾網是否清潔。 溫度是否過低。 進風和出風格柵是否被覆蓋。
機器經過長時間運行後， 仍無法達到所需的舒適程度	門和窗是否已經關上。 過濾網是否清潔。 房間內是否有水蒸氣來源。 房間是否太大。
機器噪音程度太高	機器是否放置在平坦、穩定的表面上。
機器停止運轉	水箱是否已滿或位置不當。 溫度是否過高或過低。 目標濕度是否設定不當。
水滿指示燈亮起	- 假如初次使用，水箱是否正確安裝。 - 水箱是否已滿。

讓我們共同關注環保！
① 您的機器含有許多有價值、可回收或循環再用的材料。
➲ 請將機器送回使用地區的廢物收集點。